

Manual de prevenção de desastres para cidadãos estrangeiros



Manual de prevenção de desastres para cidadãos estrangeiros (edição de 2014)

Impressão 01 de Março de 2015

Edição • Publicação

Divisão Internacional do Departamento Internacional da
Repartição de Turismo e Cultura da Cidade de Sakai
〒590-0078 Sakai-shi Sakai-ku Minami Kawaramachi 3-1
TEL (072)-222-7343 FAX(072)-228-7900

Home page <http://www.city.sakai.osaka.jp>

E-mail kokusai@city.sakai.lg.jp

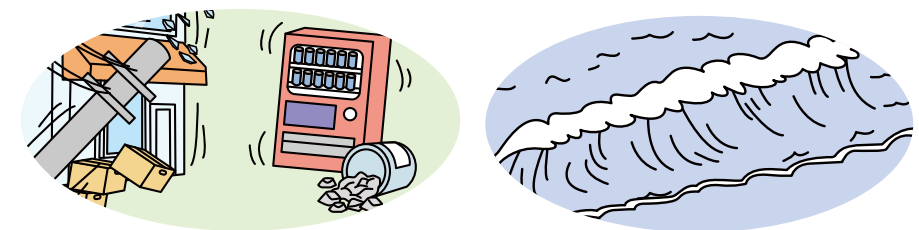
Colaboração

Conselho Nacional de Gerenciamento Multicultural ONG

Impressão

Impressão Daisho Mihara

Documento Administrativo da Cidade de Sakai № 1-16-14-0253



Introdução

O Japão é um dos países com maior quantidade de desastres naturais do mundo. Com desastres muito grandes, chuvas e ventos muito fortes, terremotos, etc. Neste manual você vai encontrar informações importantes para proteger-se e para proteger sua família.

E principalmente, como prevenir e agir em caso de 3 desastres (inundação, terremoto e maremoto).

Índice

1

SABENDO SOBRE DESASTRES

(1) O que é dano de tempestade e inundação?

(2) O que é terremoto?

(3) O que é maremoto?

(4) O que é refúgio?

1

3

4

4

2

PREVENINDO CONTRA DESASTRES

(1) Prevenindo contra dano de tempestade e inundação

(2) Prevenindo contra terremoto

(3) Prevenindo contra maremoto

(4) Prevenindo na vida diária

6

7

9

10

3

AGIR

(1) Informações para ajudar na evacuação em caso de desastre

(2) Participar nas atividades de prevenção de desastres da comunidade local

(3) Treinamento em Osaka de 8,8 milhões de pessoas

(4) Contato em caso de emergência ▪ Disque mensagem em caso de desastre ▪

16

18

18

19

1 SABENDO SOBRE DESASTRES

(1) O que é dano de tempestade e inundação?

Dano de tempestade e Inundação é um desastre que ocorre devido a vento forte ou muita chuva.

Tenha muito cuidado em especial com desastres devido a transbordação de rios , excesso de chuva, principalmente porque em Sakai tem vários rios como o Rio Yamato-Yamatogawa, Rio Nishiyoke-Nishiyokegawa, Rio Higashiyoke-Higashiyokegawa, Rio Ishizu-Ishizugawa, etc.



Nos casos abaixo ocorrem ventos fortes e chuva torrencial

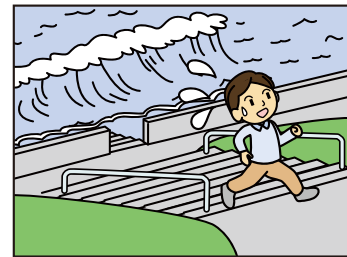
- ◆ Tufão
 - É um ciclone tropical com chuva e vento bem fortes.
 - Todos os anos passam pelo Japão vários tufões entre o verão e o outono.
 - Quando o tufão é muito grande, destrói casas, inunda casas, e é extremamente perigoso.
- ◆ Chuva torrencial (guerrilla- forte chuva)
 - Chuva repentina e violenta em um só local.
 - A água transborda nas ruas e inunda as casas, sendo muito perigoso.



O vento forte e muita chuva podem ocasionar, os seguintes desastres,

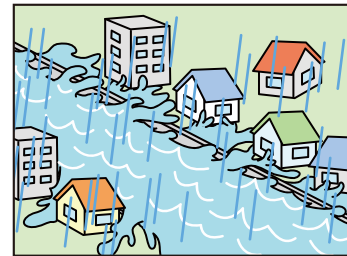
◆ Maré alta

- As ondas ficam muito altas devido ao vento que elevam o nível do mar.
- Caso estiver perto do mar é perigoso ser arrastado pelas ondas, por favor afaste-se do mar.



◆ Enchente

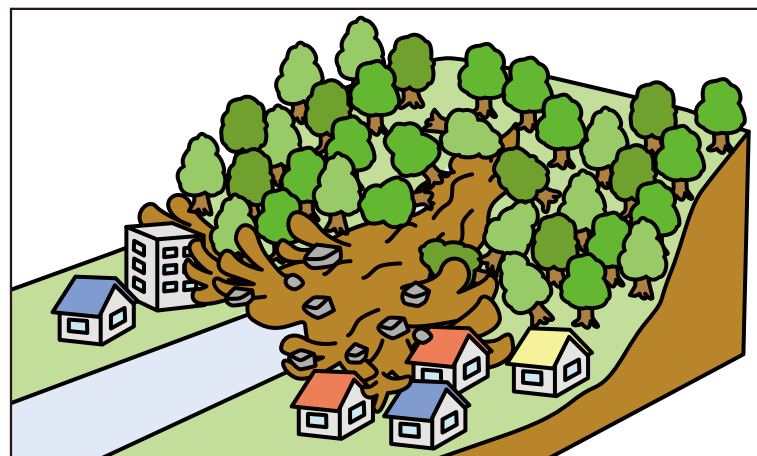
- O rio transborda devido ao excesso de chuva. E ainda, o rio destrói o dique e inunda a cidade e as casas. Algumas vezes as tampas dos bueiros saem.
- Principalmente as pessoas que moram perto do Rio Yamato-Yamatogawa, Rio Nishiyoke-Nishiyokegawa, Rio Higashiyoke-Higashiyokegawa, Rio Ishizu-Ishizugawa, tenham muito cuidado. Caso saia alguma informação para evacuar ou caso sinta necessidade de refugiar-se, favor evacuar imediatamente.



◆ Deslizamento de terra

- Extremamente perigoso. As pessoas que vivem perto de montanhas ou penhascos devem tomar cuidado. Caso chova muito e a água dos rios aumentem muito, pode vir a ocasionar os desastres que seguem.

- Avalanche de terra e pedras : Desastre onde a terra, pedra e areia são arrastadas junto com a água.
- Deslizamento de terra : Desastre grande, ocasionado porque o solo fica solto e começa a deslizar devido a chuva forte ou terremoto.
- Desabamento de terra : Desastre onde as encostas e as rochas das montanhas deslizam devido ao excesso de chuva.



(2) O que é terremoto ?

Terremoto é um tremor forte da terra.

Um terremoto forte pode destruir construções e é extremamente perigoso. E ainda, depois do primeiro terremoto seguem vários **terremotos secundários (YOSHIN)**.

No dia 11 de Março de 2011, ocorreu um grande terremoto, o Grande Terremoto do Leste do Japão. Ele provocou grandes prejuízos e calamidades.

O Japão é um país onde ocorrem muitos terremotos. Onde vivemos, em Osaka, existe a possibilidade de ocorrer dentro de cerca de 30 anos, um terremoto tão grande quanto o Grande Terremoto do Leste do Japão, o chamado Terremoto da Fossa Nankai.

Um terremoto pode ocorrer a qualquer momento, prepare-se no dia a dia, para casos de emergência averiguando refúgios, objetos para levar em caso de emergência, etc., para assim poder proteger-se e para proteger sua família.

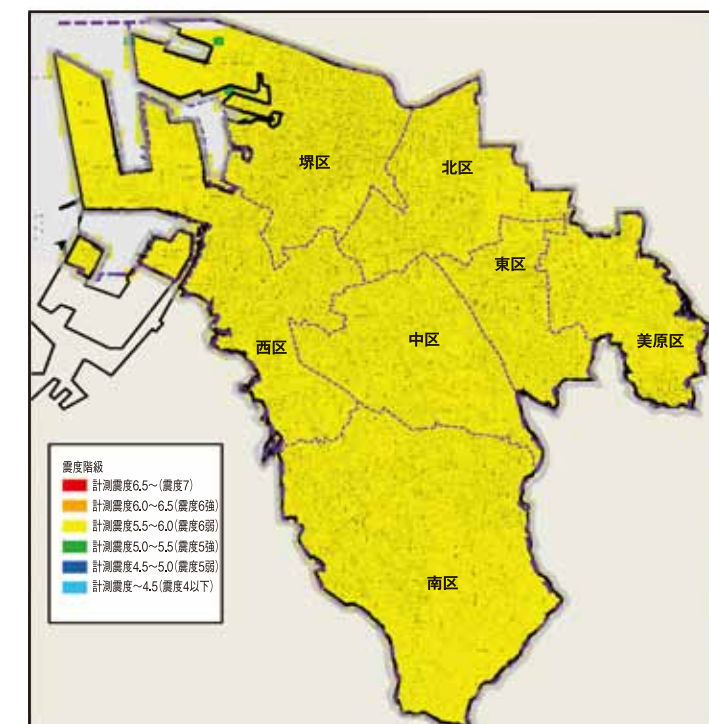


Escombros empilhados até a altura do prédio da escola pelo maremoto

Foto fornecida pelo Município de Sendai



Estação de Shimanokoshi destruída
Foto fornecida pelo Instituto de Segurança contra Incêndio e Preparação para Desastres



Quadro de distribuição da intensidade sísmica no Grande Terremoto da Fossa Nankai

(3) O que é maremoto ?

O maremoto é uma onda muito alta que **vem depois de um terremoto**. É muito perigoso, pois as ondas são levadas até locais onde normalmente não chegariam. Jamais se deve chegar perto do mar até que acabe o aviso e o alerta para cuidado porque o maremoto vem não uma só vez, mas várias vezes.

No maremoto, a onda tem força completamente diferente do normal, a força e a velocidade ultrapassam o que imaginamos. No fundo do mar tem a velocidade de um jato, no litoral também chega com grande velocidade. E ainda, mesmo um maremoto de cerca de 50 cm uma pessoa não consegue parar de pé. Refugie-se imediatamente em um local alto.



Maremoto negro que arrastou a cidade
Foto fornecida pelo Município de Miyako



Foi inundada por onda após onda Desaki futo
Foto fornecida pelo Município de Miyako

(4) O que é refúgio ?

É um local onde se refugiar caso sinta que está em perigo, quando pode vir a ocorrer ou quando ocorra um desastre.

Quando sua casa for destruída, quando for perigoso você pode se refugiar e o uso é gratuito. O ginásio esportivo das escolas de ensino fundamental e médio são locais de refúgio. Confira os locais de refúgio perto da sua casa. Os locais que servem de refúgio têm placa indicativa como no **【mapa 1】**. Vá ao menos uma vez até o refúgio mais perto da sua casa e memorize o local.

Os estrangeiros também podem utilizar o refúgio independente de nacionalidade ou visto.



【Mapa 1】 Refúgio

< CUIDADOS A TOMAR QUANDO FOR REFUGIAR-SE >

- O refúgio é preparado quando sai alerta ou alerta especial. Quando for possível refugiar-se a prefeitura comunica por e-mail e na página da prefeitura.
- No refúgio se encontram somente instalações estritamente necessárias. Os alimentos também demoram cerca de 2 a 3 dias para serem providenciados, nesse meio tempo cada pessoa também deve se preparar para conseguir sobreviver.
- Vá para o refúgio caminhando. Não utilize automóvel.
- No refúgio se convive com várias pessoas. Não tem como ter privacidade e existem várias dificuldades. Todos devem colaborar, respeitando as regras do refúgio e respeitando-se uns aos outros, pois todos estão sofrendo do mesmo modo.
- Escreva na recepção do refúgio todos os dados necessários. Serão de grande ajuda para comunicar a familiares e amigos que está vivo, onde está, para receber artigos de socorro, etc.

【REGRAS DO REFÚGIO (EXEMPLO)】

- Respeitar a frequência e a quantidade de alimentos recebidos.
- Respeitar a maneira de usar o banheiro e a maneira de jogar o lixo.
- Respeitar o local para fumar.
- Respeitar as regras de etiqueta para não incomodar as pessoas ao redor e não falar em voz alta.

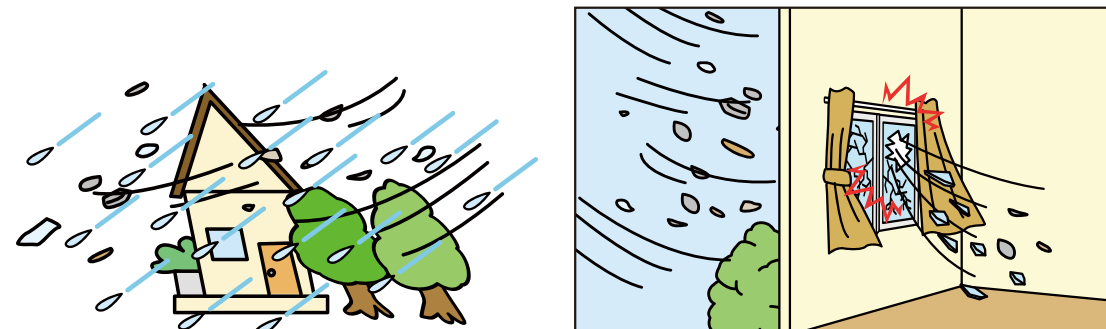
2 PREVENINDO CONTRA DESASTRES

É importante preparar-se no cotidiano para refugiar-se imediatamente em caso de desastres, protegendo-se. Já é uma grande prevenção ter contato com as pessoas ao redor, firmas, escolas, vizinhos e grupos de intercâmbio internacional.

(1) Prevenindo contra danos de tempestade e inundação

Procure juntar informações precisas em caso de mau tempo, tenha atenção nas fique atento às informações pela televisão, rádio, etc. Principalmente as pessoas que moram perto do mar, de rios, de montanhas, etc., a possibilidade de que ocorra maré alta, enxurrada, deslizamento, etc., é muito grande. Busque refugiar-se imediatamente quando tiver chamada da prefeitura, mail de evacuação, etc., e mesmo caso você sentir que está em perigo.

- Preste atenção nas informações através da televisão, do rádio e da prefeitura.
- Quando a chuva e o vento estiverem fortes, não saia de casa salvo se for para refugiar-se.
- Existe o perigo de quebras das janelas devido a ventania. Em caso de vento forte feche as janelas e as cortinas e afaste-se das janelas.
- Antes que comece a entrar água dentro de casa vá para o segundo andar, procure refugiar-se no lugar mais alto possível.
- A profundidade máxima da água que um homem adulto pode caminhar é de 70 cm e para a mulher é de 50 cm. Quando a água está correndo tem que ser bem mais raso para poder caminhar.
- Caso esteja de carro, evite locais com passagens subterrâneas, locais onde a água pode acumular, etc., diminua a velocidade e dirija-se a um local alto.



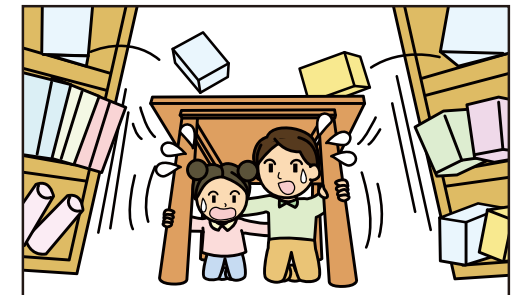
(2) Prevenindo contra terremoto

Dependendo da situação no momento do terremoto, os cuidados a serem tomados são diferentes. Previna-se de maneira que, independente do local que ocorrer o terremoto, possa refugiar-se com segurança. E preste atenção ao aviso prévio de Informação Urgente sobre Terremoto, que é anunciada alguns segundos antes do início do terremoto, pela televisão, rádio, telefone celular, etc.

◆ Caso se encontre dentro de casa

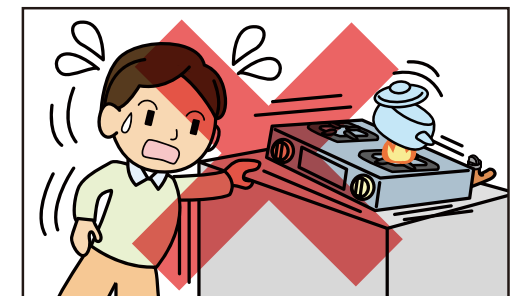
① Proteger-se fisicamente

As prateleiras e os objetos podem cair. Busque proteção embaixo da mesa ou de algo que seja forte e sólido.



② Cuidado com incêndios

Não se aproxime do fogo. O gás pára automaticamente em caso de um terremoto de 5 graus, por isso não precisa se apressar para desligar o gás. Somente depois que os tremores do terremoto diminuïrem vá fechar o gás.



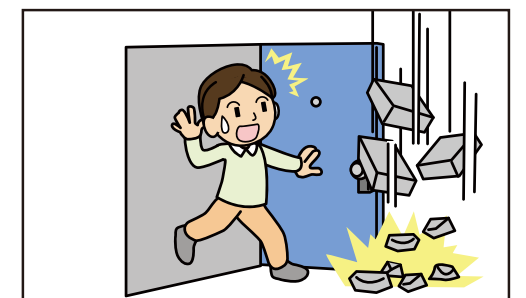
③ Garanta a saída

Abra as portas e janelas deixando assim uma passagem garantida para sair. É possível que devido ao terremoto as portas e janelas fiquem empenadas e não abram mais.



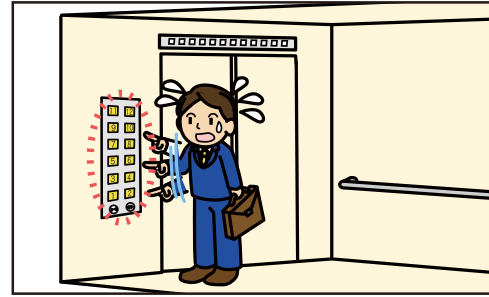
④ Não fuja apressadamente

Algumas vezes é mais seguro estar dentro de casa, portanto dependendo da situação permaneça em casa. Porém, caso exista a possibilidade de vir um maremoto busque refugiar-se imediatamente. Caso for sair para refugiar-se, antes de sair confirme bem a situação. Não deixe de calçar sapatos antes de buscar abrigo, pois fora de casa haverá entulhos e vidros caídos.



⑤ Não utilize elevador

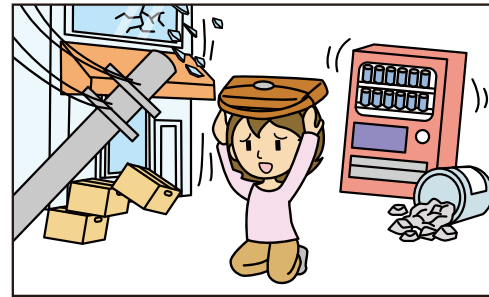
Caso esteja dentro de um elevador no momento do terremoto aperte os botões de todos os andares e desça no andar mais próximo. Caso a porta não abra, aperte o botão de emergência e solicite ajuda.



◆ Caso esteja fora de casa

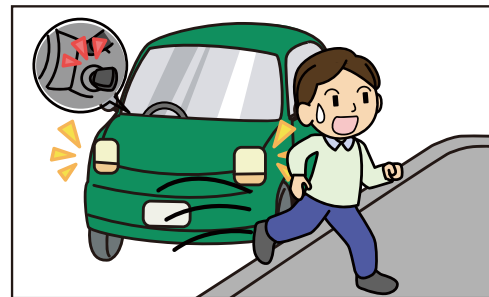
① Quando estiver fora do prédio

Existe o perigo de queda de vidros das janelas e placas das construções. Proteja a cabeça com as mãos e com o que estiver levando. E ainda, existe o risco de quedas das paredes e das máquinas de vendas automáticas, etc., por isso vá para uma área ampla.



② Quando estiver dirigindo

Não pare abruptamente. Diminua a velocidade aos poucos, pare do lado esquerdo e desligue o motor. Quando for afastar-se do carro deixe a chave na ignição, deixe um recado informando como entrar em contato, Refugie-se levando o documento de vistoria do carro (shakenso) e os objetos de valor.



③ Quando estiver dentro do ônibus, trem ou outros transportes

Segure-se firmemente nas alças ou no corrimão. Aguarde orientação do funcionário responsável, não vá saindo sem antes receber instruções.



④ Quando estiver no subsolo

Busque refugiar-se ao longo da parede, vá seguindo as orientações das luzes e da pessoa responsável por orientar para refugiar-se.



(3) Prevenindo contra maremoto

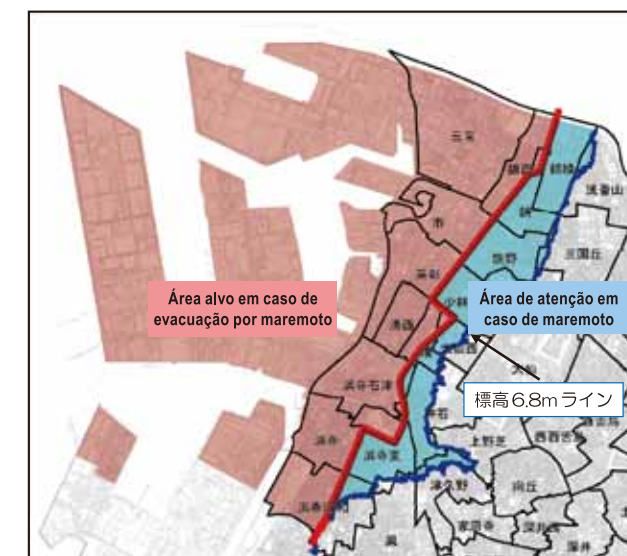
A previsão é de que, caso ocorra o Grande Terremoto na Fossa Nankai o maremoto chegará a Sakai aproximadamente 100 minutos após do terremoto. Busque refúgio em um local alto sem apavorar-se. Busque refugiar-se caminhando da linha JR Hanwa para o Leste. Caso se atrase para fugir-se ou não seja possível refugiar-se longe, refugie-se em alguma construção alta que seja nomeada como construção de refúgio contra maremoto. As construções que são nomeadas como construção de refúgio contra maremoto têm placas indicativas conforme consta na 【figura 2】. E ainda, averigue a altitude do local onde vive, quando for refugiar-se pode ser de grande valia. A placa que consta na 【figura 3】é colocada nas áreas centrais de risco de inundação em caso de maremoto. Averigue bem e busque prevenir-se.



【figura 2】 Placa indicativa para construção que serve como refúgio em caso de maremoto



【figura 3】 Placa indicativa da altitude



Área alvo em caso de evacuação por maremoto / Área de atenção em caso de maremoto

CONFIRA ! !

Averigue os dados da sua casa, do local de trabalho e dos locais onde que frequenta para saber como seria em caso de um maremoto.

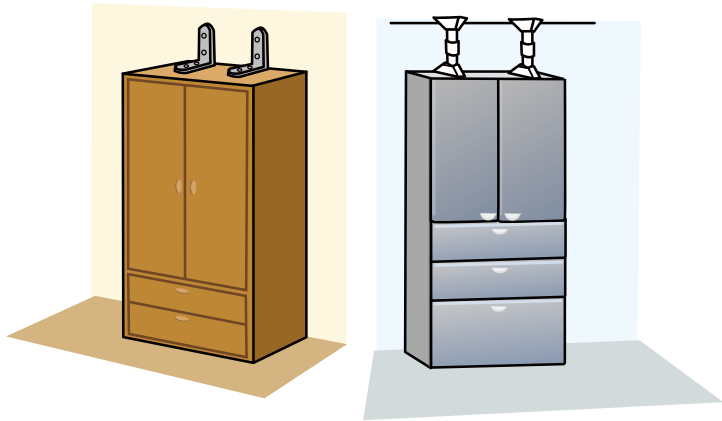
Altitude da sua casa, _____m
(em caso de maremoto refugiar-se em _____)
Altitude do local de trabalho, _____m
(em caso de maremoto refugiar-se em _____)
Altitude do _____, _____m
(em caso de maremoto refugiar-se em _____)
Altitude do _____, _____m
(em caso de maremoto refugiar-se em _____)

(4) Prevenindo na vida diária

Não se sabe quando pode acontecer um desastre. Busque prevenir-se na vida diária, dentro de casa, averiguando os perigos ao redor, os locais de refúgio, os objetos que levar em caso de emergência, etc.

◆ Sobre as medidas de segurança dentro de casa

- Utilize fixadores de móveis metálicos para evitar que os móveis altos (guarda roupa, geladeira, estante de livros, etc.) se caiam.
- A televisão deve estar no local mais baixo possível.
- Não coloque nada em cima dos móveis.
- Não colocar nenhum móvel que possa cair nas entradas e nos corredores.
- Não coloque ao redor da cama nenhum móvel grande que pode vir a cair.
- Cole nos vidros das janelas filme a prova de estilhaçamento [hisan bōshi film].
- Averigue qual o local mais seguro dentro de casa.



◆ Sobre o refúgio

Averigue o refúgio mais próximo da sua casa, prepare-se para refugiar-se em qualquer momento que seja necessário. Você pode verificar os locais de refúgio pela página Osaka Net de Prevenção de Acidentes (Oosaka boosai neto) . (URL:http://www.osaka-bousai.net/)

CONFIRA ! !

Nome do refúgio _____
Endereço _____

※Faça um mapa explicando como chegar lá!

◆ Kit de emergências

Em caso de algum desastre você deverá sobreviver por conta própria até a chegada de ajuda. Tenha sempre preparado e confira sempre com a família o que deve ser levado caso tenha que refugiar-se, sendo que deve ser o mínimo necessário. O kit de emergência deve estar em um local de fácil acesso. Também, confira sempre a validade do kit, e em caso de falta, ou vencimento ,faça a reposição

● Ítems básicos

【Alimentos】

☐ Alimentos de emergência ☐ Água potável(500ml)



【Artigos de emergência】

☐ Bolsa de emergência

(pinça, anti-séptico, algodão, gaze, esparadrapo, atadura, pano para tipóia, máscara, etc.)

☐ Medicamentos



【Outros】

☐ Dinheiro(incluindo moedas)

☐ Caderneta do banco • Cartão do banco

☐ Passaporte

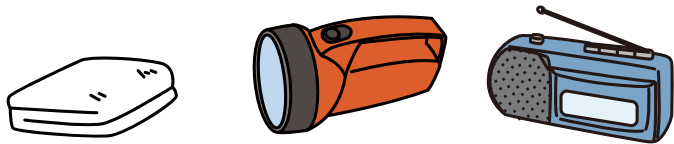
☐ Cartão de estrangeiro(zairyu cado)

☐ Lápis, caneta, marcador permanente

☐ Outras coisas que você considere necessário

【Artigos do dia a dia】

- ☐ Lanterna
- ☐ Vela ・ Isqueiro
- ☐ Rádio portátil
- ☐ Tesoura
- ☐ Luvas
- ☐ Corda
- ☐ Fita adesiva
- ☐ Toalha
- ☐ Saco de plástico
- ☐ Lenço úmido
- ☐ Papel higiênico
- ☐ Lona para o chão
- ☐ Cobertor
- ☐ Banheiro portátil
- ☐ Suprimentos infantis(Leite em pó, etc.)
- ☐ Outras coisas que considere necessárias (lente de contato, dentadura, kairo, etc.)



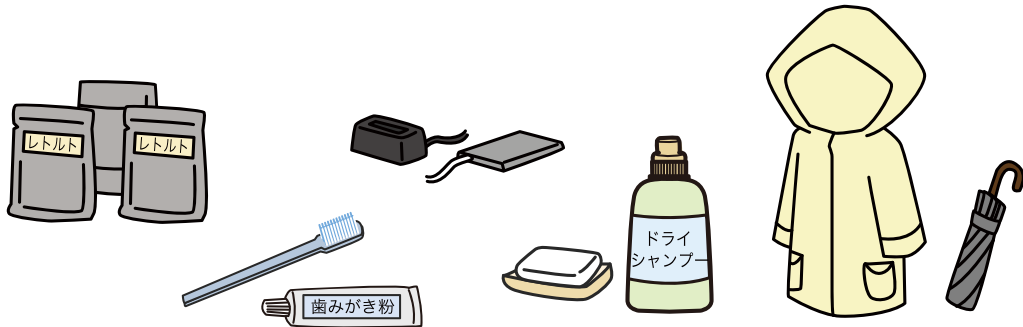
● Provisões ～que sejam provisões para mais de 3 dias～ (o melhor é que seja para mais de 7 dias)

【Alimentos】

- ☐ Água potável
- ☐ Tanque para guardar água
- ☐ Alimentos prontos em conserva-retoruto, enlatados(ramen Instantâneo, etc.)
- ☐ Sopa, missoshiro
- ☐ Sal
- ☐ Arroz instantâneo, Mochi em pedaços, Bolachas, Pão enlatado
- ☐ Biscoitos e doces(biscoito, bala, chocolate, etc.)

【Artigos para a vida diária】

- ☐ Cobertor
- ☐ Toalha de banho, toalha
- ☐ Filme plástico e papel alumínio
- ☐ Prato de papel, copo de papel, etc.
- ☐ Jornal
- ☐ Kairo
- ☐ Alfinete
- ☐ Pilhas de reserva
- ☐ Fogão com gás em cassete, cassete de gás, combustível sólido
- ☐ Carregador do telefone celular
- ☐ Ohashi descartável, colher, garfo
- ☐ Sabonete, dry shampoo
- ☐ Panela, chaleira
- ☐ Capa de chuva
- ☐ Escova de dente, creme dental



◆ Cartão de evacuação

Quando for refugiar-se leve o cartão de evacuação. Faça o cartão de evacuação de toda a família e deixe junto com o kit de emergência, a carteira, etc.

● Deixe seus dados escrito

Nome		Telefone	Residência
Sexo	Masculino Feminino		Celular
Endereço			
Data de nascimento		Tipo de sangue	RH(+ -) A B O AB
País ・ Idioma utilizado	・	Doença ・ Alergia	
Passaporte No.		Zairyu card No.	

● Faça o cartão de toda a família

Nome		Telefone	Residência
Sexo	Masculino Feminino		Celular
Endereço			
Data de nascimento		Tipo de sangue	RH(+ -) A B O AB
País ・ Idioma utilizado	・	Doença ・ Alergia	
Passaporte No.		Zairyu card No.	

Nome		Telefone	Residência
Sexo	Masculino Feminino		Celular
Endereço			
Data de nascimento		Tipo de sangue	RH(+ -) A B O AB
País ・ Idioma utilizado	・	Doença ・ Alergia	
Passaporte No.		Zairyu card No.	

◆ Termos em japonês usados em casos de desastre

- ①Meu nome é ○○.

Watashi no namae wa ○○ desu.
- ②Me ajudem por favor.

Tasukete kudasai.
- ③Não entendo japonês

Nihongo ga wakarimasen.
- ④Tem alguma pessoa que fale (idioma)?

○○ go o hanaseru hito wa imasuka?

⇒ inglês / chinês / coreano / espanhol / português / vietnamita

⇒ eigo / chūgokugo / kankokugo / supeingo / porutogarugo / betonamugo
- ⑤Aonde fica ○○ ?

○○ wa dokodesuka?

⇒ Refúgio / hospital / polícia / bombeiro / prefeitura

⇒ hinanjo / byōin / keisatsusho / shōbōsho / shiyakusho

⇒ Banheiro / ofuro / telefone / alimento / água

⇒ toire / furo / denwa / tabemono / mizu
- ⑥Leve-me para o refúgio por favor.

Watashi o hinanjo ni tsurete itte kudasai.

Eu vou junto para o refúgio.

Watashi ga isshoni hinanjo ni ikimasu.
- ⑦Escreva nesse papel.

Kono kami ni kaite kudasai.
- ⑧Chame a ambulância.

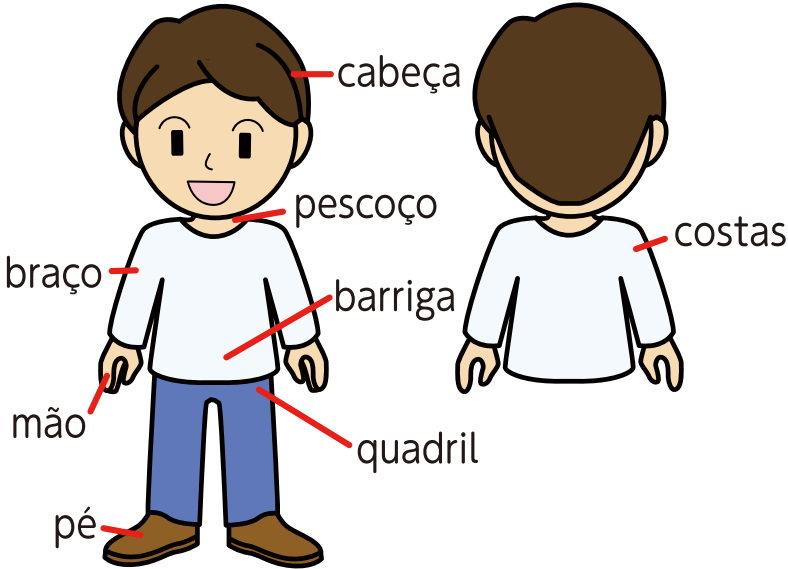
Kyūkyūsha o yonde kudasai.
- ⑨Não me sinto bem.

Taichō ga warui desu.
- ⑩Estou ferido(a).

Kega o shite imasu.
- ⑪Sinto dor no (a) ○○.

○○ ga itai desu.

- ⇒ cabeça / pescoço / barriga / quadril
- ⇒ atama / kubi / onaka / koshi
- ⇒ braço / costas / mão / pé
- ⇒ ude / senaka / te / ashi



◆ Termos mais utilizados quando ocorrem desastres

Palavra	Como se lê	Significado
台風	taifū	Chuva torrencial, vento forte.
浸水	shinsui	A água da chuva, etc. entra até dentro de casa.
洪水	kōzui	A água do rio transborda e inunda tudo. Algumas vezes pessoas e carros são levados pela água.
地震	jishin	O chão treme. Quando o terremoto é grande pode destruir casas e prédios.
余震	yoshin	São terremotos que seguem depois do terremoto grande (Segundo, terceiro...terremoto).
震度	shindo	Tamanho do terremoto. Pode variar da magnitude 1 (fraca) até a magnitude 7 (forte).
津波	tsunami	Uma onda rápida e alta.
警報	keihō	Aviso para que [Tenha cuidado com um desastre]
避難指示	hinan-shiji	Aviso para que [as pessoas que tenham dificuldades para evacuar devem tomar medidas imediatas para se proteger]
避難勧告	hinan-kankoku	Aviso para que [evacuem imediatamente]
避難準備情報	hinan-jyunbi jōhō	Aviso para que [as pessoas que demoram para evacuar comecem a evacuar]
避難所	hinanjo	Local onde se refugia quando ocorre algum desastre.
炊き出し	takidashi	As pessoas que estão abrigadas no refúgio se unem para cozinhar e distribuir a comida aos abrigados.
給水	kyūsui	Quando não tem água, a água é distribuída pelas pessoas ou por carro para os refúgios, etc.
給水制限	kyūsui-seigen	Somente se pode utilizar pouca água.
非常食	hijōshoku	Alimentos que se providência para quando ocorre um desastre.
ライフライン	raifurain	Ítems que são necessários para sobreviver, luz, gás, água, telefone, estradas, etc.
罹災証明書	risai-shōmeisho	Documentação da prefeitura comprovando que a construção foi danificada.

3 Agir

(1) Informações sobre prevenção de desastre úteis para se refugiar

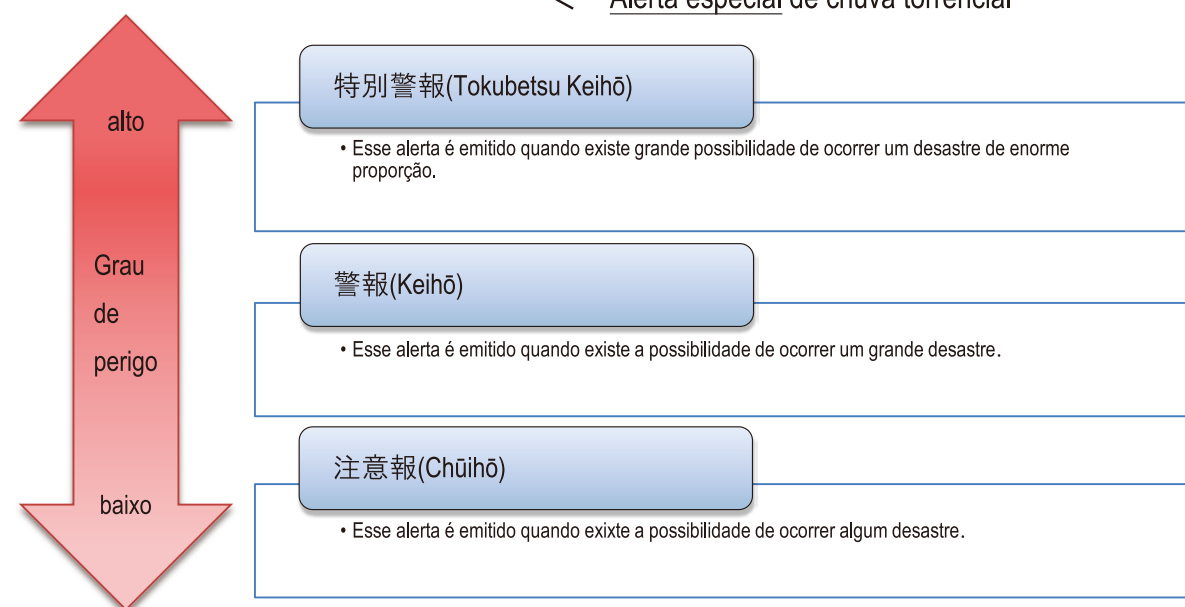
Quando ocorre um desastre natural, e em caso de perigo, a prefeitura, o bombeiro e a polícia dão ordem e alerta de evacuação. Preste atenção nas informações pela televisão, rádio, etc. e busque se refugiar. E ainda, mesmo que não saia ordem, alerta de evacuação, se você sentir que [a casa pode destruir-se] [o incêndio está próximo], etc., se sentir que está em perigo procure agir imediatamente buscando evacuar.

◆ Sobre aviso e alarme

Na possibilidade de acontecer algum desastre, a agência meteorológica do Japão emite um aviso ou alarme, de acordo com o grau de perigo. Como essas informações mudam constantemente, tome cuidado, sempre buscando informações recentes.

Exemplos de condições atmosféricas: Chuva torrencial, Inundação, Vendaval, Nevasca, Maremoto, Ondas altas, maré alta, Trovão, Avalanche, etc.

Exemplos do grau de perigo : Aviso de chuva torrencial < Alerta de chuva torrencial < Alerta especial de chuva torrencial



◆ Osaka Net de Prevenção de Acidentes (Osaka bousai netto)

(URL: <http://www.osaka-bousai.net/>)

É um site com várias informações importantes, onde toda a região de Osaka divulga informações de emergência e em caso de desastres. As informações estão disponíveis em japonês, inglês, chinês e coreano.

Faça o cadastro de seu e-mail, e receberá várias informações sobre prevenções de acidentes. Veja a Home page.

◆ Na Home Page da cidade de Sakai

(http://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/yasa_bousai/index.html)

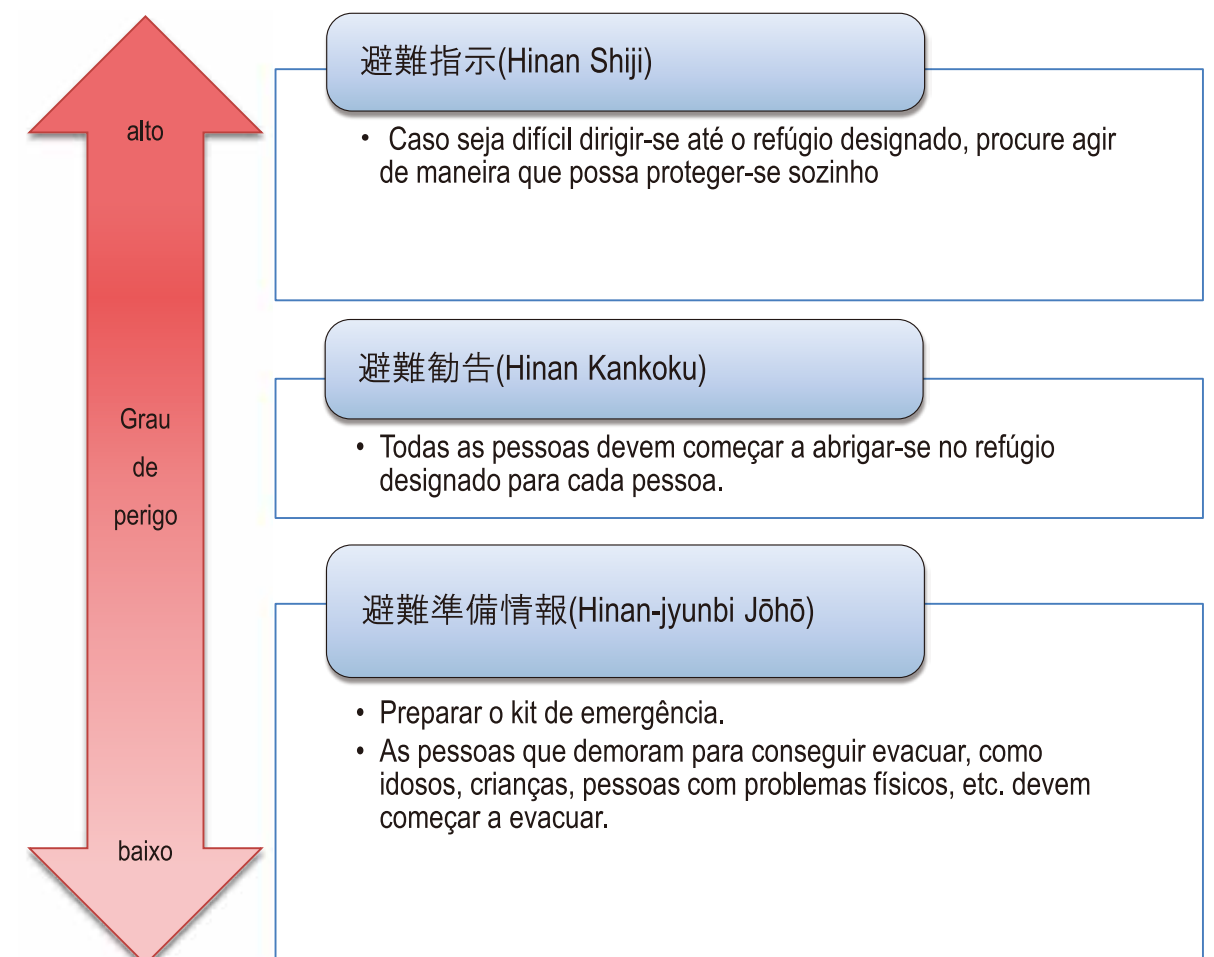
Na Home Page da cidade de Sakai tem informações para ajudar em momentos de desastres com um palavreado fácil –japonês simples e outros idiomas.

◆ Fornecimento de informação no Twitter (nome da conta : sakai_saigai)

A cidade de Sakai manda pelo Twitter informações sobre prevenção de acidentes e sobre desastres. Faça seu cadastro sem falta na conta acima citada. Porém é apenas em japonês.

◆ Sobre as informações para evacuação

Em Sakai existe grande possibilidade que ocorra um desastre, caso seja necessário evacuar, será dada a ordem de acordo com o grau de perigo. A informação sobre evacuação será passada pelos auto-falantes de emergência, e-mail de telefone celular, internet, televisão, rádio, etc. Vamos agir de acordo com as informações recebidas.. Em caso de impossibilidade de obter informações pelos auto-falantes de emergência, devido ao local de sua residência, checar as informações por outros meios de informações sobre o desastre



(2) Participar das atividades da região para prevenção de desastres

Caso ocorra um grande desastre, haverá também diversos tipos de complicações, como incêndio, estradas interrompidas, etc. por uma grande área. Para diminuir um pouco o impacto do desastre é muito importante que as pessoas colaborem apagando os incêndios de incêndios, realizando resgates, ajudando a evacuar, etc.

Em Sakai, cada distrito de escola fundamental (shougako) tem sua organização voluntária para prevenção de desastre. Participe dos treinamentos para prevenção de desastre da Organização de Prevenção de Desastre, participe ativamente das atividades da comunidade onde vive, etc. Procure comunicar-se com as pessoas vizinhas no cotidiano, caso tenha algum desastre busque apoiar a comunidade.

Primeiramente, converse com os vizinhos sobre prevenção de acidentes, participe dos treinamentos preventivos, etc.



Treinamento nas instalações do refúgio



Cozinha comunitária

(3) Treinamento em Osaka de 8,8 milhões de pessoas

Todos os anos em Setembro é realizado um treinamento visando aumentar a capacidade de resistir por seus próprios esforços a um desastre de acordo com o local e a situação, para isso o treinamento é realizado por toda a área de Osaka e visa que as pessoas consigam se 「PRECAVER」, 「PENSAR」, 「AGIR」. No dia do treinamento todos os telefones celulares que estiverem dentro da área de Osaka recebem um e-mail 「訓練情報-informação para treinamento」.

Este é um serviço gratuito de informação sobre prevenção de desastres oferecido pelas companhias de telefones celulares, em que é enviado e-mail da área/ boletim de emergência, etc. Existem modelos de telefones em que o usuário em si deverá programar, para que possa receber este e-mail. Favor consultar o website da companhia do seu celular para verificar a compatibilidade.

(4) Contato de emergência - Disque mensagem para caso de desastre

◆ Principais telefones de emergência

Polícia 110 (atendimento somente em japonês)
Bombeiro 119 (atendimento somente em japonês)

Divisão Internacional 072-222-7343 (atendimento em japonês, inglês e chinês)

Plaza de Intercâmbio Internacional do Município de Sakai 072-228-7499

※Tradução feita por telefone – 3 pessoas em linha
(atendimento em japonês, inglês, chinês, coreano, português, espanhol)

Balcão de Informação ao Estrangeiro de Osaka 06-6941-2297
(atendimento em japonês, inglês, chinês, coreano, português, espanhol, vietnamita, filipino, tailandês)

(ATENÇÃO) A Divisão Internacional, a Plaza de Intercâmbio Internacional do Município de Sakai e o Balcão de Informação ao Estrangeiro de Osaka não atende 24 horas.

◆ Confirmação de segurança

安否確認方法 – ampikakunin houhou

【Disque mensagem para caso de catástrofes】

Em caso de catástrofes, você pode deixar mensagem para amigos e familiares, e também pode também conferir mensagens deixadas por amigos e familiares.

(ATENÇÃO) Porém, a mensagem é somente em japonês.

- 「171」 Mensagem de voz utilizando telefone fixo
 - Gravar a sua mensagem
Disque 「171」 ⇒ tecla 「1」 ⇒ tecla o número do seu telefone (※) ⇒ Grave sua mensagem
 - Escutar a mensagem de outra pessoa
Disque 「171」 ⇒ tecla 「2」 ⇒ tecla o número do telefone da outra pessoa (※) ⇒ Escute a mensagem

※Não é possível utilizar telefone celular.

Quadro de mensagem na internet onde se pode realizar a confirmação de segurança por mensagem de texto. A mensagem pode ser em japonês, inglês, chinês, coreano. O site para celular só é compatível para japonês e inglês.
(<https://www.web171.jp>)

Em caso de catástrofes, é possível deixar mensagem para amigos e familiares através de telefone celular ou computador. Praticamente todo está em japonês e inglês.

- ①Selecione no início da página da companhia de celular 「災害用伝言板-saigaiyou dengonban-quadro de mensagem em caso de desastre」 .
(※somente aparece em casos de grandes catástrofes)
- ②Selecione 「登録-touroku-cadastro」 .
- ③Selecione a mensagem.
- ④Selecione 「登録-touroku-cadastro」 .

- ①Selecione no início da página da companhia de celular 「災害用伝言板-saigaiyou dengonban-quadro de mensagem em caso de desastre」 .
(※somente aparece em casos de grandes catástrofes)
- ②Selecione 「登録-touroku-cadastro」 .
- ③Disque o número do telefone da outra pessoa.
- ④Selecione 「検索-kensaku-busca」 .

Coloque o 「Número de telefone」 e ainda o 「Nome」 da pessoa no site URL:<http://anpi.jp/top>, é possível também fazer busca no quadro de mensagem, de empresa, dos órgãos de informações, empresas, de grupos em caso de catástrofes.
Somente em japonês e inglês.

[illegible]